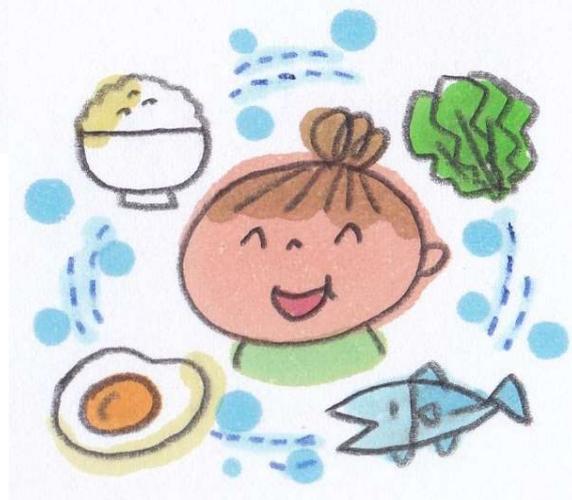




中国語/中国

# NPO法人Mother's Tree Japan 妊婦健診note (母用)

产检时常会用到的用语合集  
(妈妈专用)



にん ぶ けんしん びょういん かくにん じ こう  
**妊婦健診 (病院) の確認事項①**

**孕妇定期产检 (医院) 的沟通及确认事项①**

001



にんしん か のうせい  
**妊娠した可能性があります。**  
 にんしんけんさやく ようせい せいり おく  
**(妊娠検査薬が陽性/生理が遅れている)**

有怀孕的可能 (验孕结果呈阳性/月经晚了)

002



にんぶけんしん まいかいく ひつよう  
**妊婦健診は毎回来る必要がありますか？**

产检需要每次都来吗？

003



にんぶけんしん ぱー と なー つうやく ほか  
**妊婦健診は (パートナー・通訳・他) と**  
 き よい  
**来て良いですか？**

可以和 (伴侣・ 翻译・ 其他人) 一起来产检吗？

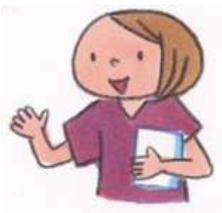
004



にんぶけんしん じ でんわつうやく りよう  
**妊婦健診時に電話通訳を利用してもいいですか？**

产检时可以使用电话进行翻译吗？

005



しゅうきょうじょう りゆう じよせい いし きぼう  
**宗教上の理由で、女性の医師を希望します。**  
 か の う  
**可能ですか？**

因为宗教上的原因，希望女医生给我做产检。  
 能够安排吗？

MEMO

にん ぶ けんしん びょういん かくにん じ こう  
**妊婦健診 (病院) の確認事項②**

**孕妇定期产检 (医院) 的沟通及确认事项②**

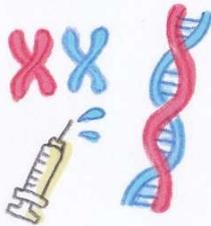
006



しゅうきょうじょう りゆう た しょくざい  
**宗教上の理由で食べられない食材があります。**  
 にゅういんちゅう しょくじ そうだん  
**入院中の 食事の相談はできますか？**

因为宗教上的原因，有一些食物不能吃。  
 住院期间的餐饮可以做相关安排吗？

007



しゅつしょうまえしんだん う  
**出生前診断を受けられますか？**  
 ぼたいけっせい けんさ ようすいけんさ  
**(母体血清マーカー検査・NIPT・羊水検査)**

可以做产前筛查吗？（母体血清学筛查【孕中期唐氏筛查】  
 ・胎儿无创产前基因检测【NIPT】・羊水穿刺检查）

008



なに けんさ  
**これは何の検査ですか？**

这是什么检查？

009



けんさ きんがく おし くだ  
**その検査にかかるだいたいの金額を教えてください。**

这项检查大概要花多少钱？

010



じかい ぱー と なー つうやく いっしょ き  
**次回 (パートナー・通訳) と一緒に来ます。**  
 くわ せつめい  
**また詳しく説明してもらえますか？**

我下次和（伴侣・翻译）一起来。  
 到时候可以再说明一次吗？

MEMO

からだ じょうたい せい かつ  
**身体の状態と生活のこと①**

**关于身体状况和生活①**

011



なか いた ひんぱん  
**お腹の痛みがあります。(ときどき・頻繁に)**

下腹部像生理期一样隐隐作痛。(偶尔・比较频繁)

012



なか は ひんぱん  
**お腹が張ります。(ときどき・頻繁に)**

下腹部发硬发紧。(偶尔・比较频繁)

013



しゅっけつ すく おお せんけつ  
**出血があります。(少ない・多い/鮮血・うっすら)**

阴道有出血。(不多・多/鲜血・淡色)

014



しゅっさん ふあん  
**出産に不安があります。**  
 ねんれい たいちょう さぽー と ぶそく けいざいてき  
**(年齢・体調・サポート不足・経済的)**

我对生产分娩有些不安。(年龄・自身身体状况・家人的照顾支持不够・经济方面)

015



つら からだ だいじょうぶ  
**つわりがひどくて辛いです。身体は大丈夫ですか？**  
 た すいぶん と  
**(食べられるときもある・水分は摂れる**  
 の もの は つば で  
**・飲み物も吐く・ずっと唾が出てくる)**

孕吐严重感到很难受。(这样吐下去)身体没关系吗?(有时候也能吃下东西・可以摄取水分・喝东西也会吐・一直吐口水)

からだ じょうたい せい かつ  
身体の状態と生活のこと②

关于身体状况和生活②

016



しょくよく ま  
食欲が増えています。

食欲大增。

017



き たいじゅう ふ  
気をつけているのに体重が増えてしまいます。

我已经很注意了，但是体重还是增加了。

018



しゅつさん なん きろ ふ だいじょうぶ  
出産まであと何キロくらい増えても大丈夫ですか？

分娩之前增加多少公斤没问题？

019



にんしんちゅう た もの  
妊娠中に食べてはいけない物がありますか？

怀孕期间有不能吃的东西吗？

020



にんぶ た もの しょくざい た かた  
妊婦におすすめの食べ物（食材・食べ方）は  
ありますか？

有推荐孕妇食用的食物（食材・吃法）吗？

MEMO

からだ じょうたい せいかつ  
**身体の状態と生活のこと③**

关于身体状况和生活③

021



こーひー こうちや の  
**コーヒー・紅茶は飲んでもいいですか？**

可以喝咖啡・红茶吗？

022



さぶりめんと てつ ようさん た  
**サプリメント（鉄・葉酸・その他）はもらえますか？**

可以给我开一些吃营养补充剂（铁・叶酸・其他）吗？

023



にんぷ さぶりめんと  
**妊婦におすすめのサプリメントはありますか？**

有推荐孕妇使用的营养补充剂吗？

024



にんぷ うんどう おし くだ  
**妊婦におすすめの運動を教えてください。**

请教我一些适合孕妇的运动。

025



べんぴ くすり ほし  
**便秘がひどいです。薬が欲しいです。**  
 (べんぴやく つか  
**便秘薬を使ったことがある・ない)**

便秘很严重。请给我开药。  
 (以前用过治疗便秘的药・没有用过)

MEMO

からだ じょうたい せいかつ  
**身体の状態と生活のこと④**

**关于身体状况和生活④**

026



かぜ ぎみ ねつ のど いた  
**風邪気味です。(熱があります・喉が痛いです**  
 ・<sup>せき</sup>咳が出ます・<sup>はなみず</sup>鼻水が出ます) <sup>くすり</sup>薬はもらえますか？

有一点感冒。(发烧・嗓子疼・咳嗽・流鼻水)  
 可以给我开药吗？

027



かふんしょう つら くすり  
**花粉症が辛いです。薬はもらえますか？**

我的花粉症很严重。可以给我开药吗？

028



たいちょう  
**体調がよくないです。**  
 (づつう頭痛・めまいやふらつき・いきぐる息苦しい・だるい)

身体不太舒服。(头疼・眩晕・喘不过气・浑身没劲)

029



ねむ しかた よる ねむ  
**眠くて仕方ないです／夜よく眠れないです。**

特别犯困 / 晚上不太睡得着。

030



はだ  
**肌のかゆみがひどいです。**

皮肤非常痒。

MEMO

からだ じょうたい せいかつ  
身体の状態と生活のこと⑤

关于身体状况和生活⑤

031



はだ あか はんてん  
肌に赤い斑点のようなものができています。

皮肤上起了一些红色斑点一样的东西。

032



あし むく  
足が浮腫みます。

脚浮肿了。

033



あし  
足がつります。(こむらがえり)

脚抽筋了。(痉挛)

034



じてんしゃ の  
自転車に乗ってもいいですか？

可以骑自行车吗？

035



ひこうき の  
飛行機に乗ってもいいですか？ (○週頃)

可以坐飞机吗？ (○周左右)

MEMO

あか  
赤ちゃんのこと

关于胎儿的情况

036



あか げんき  
赤ちゃんは元気ですか？

胎儿健康吗？

037



あか いま くらい おお  
赤ちゃんは今の位の大きさですか？  
(何グラム・何センチ)

胎儿现在多大？（多少克・多少厘米）

038



あか せいちょう じゅんちょう  
赤ちゃんの成長は順調ですか？

胎儿的发育正常吗？

039



あか せいべつ おし  
赤ちゃんの性別を教えてくださいませんか？

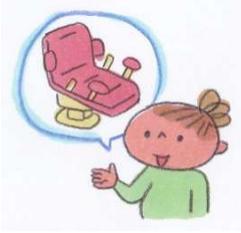
可以告诉我胎儿的性别吗？

MEMO

しゅっさん にゅういん) に向けての確認事項①

为分娩（住院）做准备之际的沟通确认事项①

041



できるだけ自然分娩しぜんぶんべんにしたいです。

我想尽可能地顺产（自然分娩）。

042



できれば会陰切開えいんせつがいしたくないです。

尽量不要侧切阴道（会阴）。

043



むつうぶんべん  
無痛分娩はできますか？

可以选择无痛分娩吗？

044



しぜんぶんべん  
自然分娩ではなく、帝王切開ていおうせつがいを希望きぼうすることは  
できますか？

我不希望顺产，可以选择剖腹产吗？

045



しゅっさんじ た あ  
出産時の立ち会いはできますか？  
(パートナー・上の子・実母・他)

可以进分娩室陪同分娩吗？

(伴侣・新生儿的哥哥姐姐・孕妇的母亲・其他人)

MEMO

しゅっさん にゅういん に向けての確認事項②

为分娩（住院）做准备之际的沟通确认事项②

046



にゅういんちゆう めんかい  
入院中の面会はできますか？  
ぱー と なー うえ こ じつぼ ほか  
(パートナー・上の子・両親・他)

住院期间家属可以探望吗？  
(伴侣・新生儿的哥哥姐姐・父母・其他人)

047



にゅういんにつう おし くだ  
だいたいの入院日数を教えてください。

请告诉我大概的住院天数。

048



ほにゅう そだ いま ていれ  
母乳で育てたいです。今からできるお手入れ  
まっ さーじ ほうほう おし くだ  
(マッサージ)の方法を教えてください。

我希望纯母乳喂养。请教我从现在开始就可以开始做的(乳房)按摩的方法。

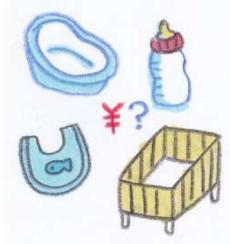
049



こんごう ほにゅう みるく そだ  
混合(母乳とミルク)で育てたいです。

我想混合(母乳和奶粉)喂养。

050



しゅっさん じゅんび いえ じゅんび し  
出産の準備(家の準備)について知りたいです。  
(ベビーベッド・ベビーバス・哺乳瓶など/いつ・値段)

我想知道临产前需要做的准备(家里的准备)。(婴儿床・婴儿浴盆・奶瓶等/什么时候开始准备・价格)

MEMO

しゅっさん にゅういん む かくにん じ こう

## 出産（入院）に向けての確認事項③

### 为分娩（住院）做准备之际的沟通确认事项③

051



にゅういん じゅんび にゅういん おし ほ  
入院の準備（入院グッズ）について教えて欲しいです。

请告知我住院需要做哪些准备（需要准备的物品）

052



ぶんべんじ にゅういん たいみんぐ かくにん  
分娩時の入院のタイミングについて確認したいです。

我想知道临近预产期时，什么时候住院待产比较好？

# MEMO

# MEMO

# MEMO

# MEMO



日本にいる 外国人ママの お産と産後のサポート  
Provide support for foreign women during  
maternity, post-natal and while raising children

## NPO法人Mother's Tree Japan

